

E3 - There Were Too Many To Carry

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] ---

I want you to save my sister Iroha Tamaki.

[00:11] ---

All Rumors are connected at their root.

[00:16] ---

Iroha Tamaki went missing at the Memory Museum.

[00:21] ---

If she was going to end up anywhere,

[00:24] ---

it would be at the Rumor of the Eternal Sakura.

[00:29] ---

- Iroha.

- Tamaki!

[00:33] ---

Iroha's Doppel?

[02:35] ---

Yachiyo, I'm hungry!

[02:37] ---

Master Yachiyo, it's time for breakfast!

[02:41] ---

It's your turn to cook breakfast, right?

[02:44] ---

I'm dying of starvation here!

[02:46] ---

Felicia, let's go change and wait for her.

[02:49] ---

I'm too hungry to button up my shirt!

[02:50] ---

What's going on? I found Iroha inside the Uwasa.

[02:55] ---

Yachiyo, are you tired?

[02:58] ---

Iroha and I can cook then.

[03:02] ---

Iroha!

[03:03] ---

Say, where is Iroha?

[03:04] ---

Still sleeping, probably.

[03:18] ---

Iroha.

[03:26] ---

Yachiyo, good morning.

[03:34] ---

Um, is everything alright?

[03:38] ---

Iroha.

[03:40] ---

Yachiyo...

[03:50] ---

Breakfast is always so good when you make it, Yachiyo!

[03:54] ---

My egg almost looks alive.

[03:56] ---

Tsuruno's dad should get lessons from Yachiyo.

[03:59] ---

Why?

[04:00] ---

Banbanzai's food is the best in Kamihama!

[04:04] ---

But everybody says Banbanzai's food is a 50 out of 100.

[04:05] ---

So we were absorbed by Iroha's Doppel, then.

[04:08] ---

That's what's good about it.

[04:09] ---

It's not bad, but not too out of reach either.

[04:12] ---

So it seems.

[04:13] ---

It's something the locals all love!

[04:15] ---

What is this place?

[04:15] ---

50 is pretty low.

[04:17] ---

Um, I don't mind the way Banbanzai's food tastes.

[04:19] ---

Mikazuki Villa.

[04:20] ---

See? The customer is always right.

[04:21] ---

Where those girls and I live.

[04:23] ---

Iroha lived here too.

[04:24] ---

Sana, I'll give you a triple portion next time as a Magical Girl special!

[04:27] ---

Hey, Kuroe.

[04:28] ---

If you're not going to eat your ham, give it to me.

[04:32] ---

Why does Felicia know you?

[04:34] ---

I-I don't know.

[04:36] ---

Who is she?

[04:37] ---

Kuroe, the book you lent me last week was very good.

[04:45] ---

You're Iroha's friend, right?

[04:48] ---

Well, I do know her.

[04:53] ---

Tell me everything you know about the Uwasa space we were just inside.

[05:01] ---

It's written here.

[05:05] ---

The Rumor of the Eternal Sakura.

[05:08] ---

Does this mean it has the power to draw Iroha there?

[05:12] ---

I think so.

[05:15] ---

What's wrong, Yachiyo? Your food's getting cold.

[05:19] ---

Iroha...

[05:22] ---

Are you the Iroha I know?

[05:26] ---

The gentle, nosy, Iroha Tamaki who cared so much about her little sister?

[05:33] ---

Little sister?

[05:35] ---

Little sister?

[05:45] ---

Huh? What are we doing on a train?

[05:48] ---

Are you spacing out?

[05:50] ---

We're going to see my sick sister.

[05:53] ---

I didn't know you had a sister.

[05:55] ---

I do. She's been living in the hospital since she was a kid.

[06:00] ---

This is the spot!

[06:03] ---

CHUO WARD

[06:07] ---

Uwasa, Uwasa, wonderful Uwasa!

[06:11] ---

Uwasa, Uwasa, funny Uwasa.

[06:13] ---

MIZUNA GIRLS' ACADEMY

[06:14] ---

MIZUNA WARD

[06:15] ---

OUR

[06:15] ---

KAMIHAMA CITY

[06:15] ---

Let's all make fun Uwasa together!

[06:21] ---

What's Magius doing here?

[06:24] ---

I heard that Touka Satomi and Nemu Hiiragi were both in the same hospital room as Iroha's sister.

[06:30] ---

UI TAMAKI

TOUKA SATOMI

NEMU HIIRAGI

[06:31] ---

I've never seen her before. Is that Nemu Hiiragi?

[06:35] ---

Yes.

[06:36] ---

SHINSEI WARD

[06:37] ---

We fought, too.

[06:39] ---

The Friendship Ending Staircase.

[06:41] ---

Someday, I want to see you.

[06:41] ---

MIZUNA SHRINE

[06:43] ---

The Séance Shrine.

[06:45] ---

KOSHO WARD

[06:45] ---

SHOPPING DISTRICT

[06:45] ---

A wonderful stage, the Good Fortune Water.

[06:48] ---

If it's a lonely night, Endless Solitude.

[06:53] ---

RADIO TOWER

[06:53] ---

CHUO WARD

[06:54] ---

How do they know about the Uwasa?

[06:57] ---

Nemu Hiiragi said that she made
all the Rumors in Kamihama.

[07:04] ---

*So there's a connection between the Rumors of
Kamihama and this hospital room?*

[07:08] ---

Or are they just mixed in with this memory?

[07:11] ---

LET'S ALL MAKE FUN UWASA TOGETHER!

[07:13] ---

Wait, where's Ui?

[07:16] ---

Ui?

[07:17] ---

Her sister's name.

[07:18] ---

Ui Tamaki.

[07:20] ---

Ui, want to come up with a new Rumor?

[07:25] ---

What's that?

[07:27] ---

I don't know.

[07:30] ---

Yes.

[07:32] ---

Yes!

[07:33] ---

Yes!

[07:34] ---

Someday, let's all go to a theme park, she says.

[07:36] ---

Chelation Land!

[07:38] ---

That sounds wonderful.

[07:42] ---

It'll be okay, Ui.

[07:45] ---

When you're doing better, let's go to a theme park.

[07:49] ---

Your big sister will do anything for you.

[07:56] ---

You're everything to me.

[08:01] ---

Maybe this is Iroha's fantasy.

[08:05] ---

No, maybe her dream.

[08:07] ---

Her dream?

[08:09] ---

So everyone she knows, knows each other.

[08:13] ---

You and the girls at Mikazuki Villa are friends.

[08:16] ---

And the only one who could dream of Ui Tamaki after she disappeared from this world is Iroha.

[08:28] ---

What?

[08:33] ---

Well, we know it's not reality.

[08:35] ---

But how?

[08:38] ---

Nemu Hiiragi can control Rumors, right?

[08:42] ---

Right.

[08:44] ---

If this wasn't something she expected to happen,

[08:47] ---

then this dream isn't caused by a Rumor.

[08:49] ---

It's caused by Iroha's Doppel,
the one that imprisoned us.

[08:53] ---

Is that possible?

[08:55] ---

Turning a Soul Gem's taint into a Witch and separating it from yourself, along with part of your body.

[09:00] ---

That's what a Doppel is.

[09:02] ---

It would make sense if it could create the same form of barrier as a Witch.

[09:06] ---

That's right, I guess.

[09:09] ---

If this dream is caused by a Doppel, we won't be able to get out until we defeat it.

[09:14] ---

And if her Doppel is out this long,

[09:18] ---

it means that in the real world, her Soul Gem may be tainted to a dangerous level.

[09:24] ---

We have to hurry.

[09:26] ---

But where are we going?

[09:30] ---

For now, the most obviously suspicious place is...

[09:42] ---

Even for a dream, this is too much.

[09:45] ---

I wonder if it's a trap.

[09:46] ---

Or did they just flee in a hurry?

[09:51] ---

You're going inside?

[09:54] ---

Sorry, but I'm not asking for help from Magius.

[09:57] ---

Hide somewhere safe until Iroha wakes up.

[10:02] ---

Safe?

[10:05] ---

Um, if this is Tamaki's dream,

[10:08] ---

then is the Tamaki we saw back there real?

[10:13] ---

That's a good question.

[10:14] ---

I've got no proof, but I think Iroha was the only real one.

[10:26] ---

Tamaki's dream?

[10:29] ---

MIKAZUKI VILLA

[10:29] ---

SHINSEI WARD

[10:29] ---

It really is like we're inside a Witch's barrier, though.

[10:34] ---

Witch?

[10:37] ---

Witch!

[10:41] ---

Everyone, be careful!

[10:42] ---

Kyubey?

[10:46] ---

Leave it to me!

[10:57] ---

Strada Futuro!

[11:02] ---

Yes!

[11:03] ---

We did it!

[11:04] ---

Team Mikazuki Villa is the best!

[11:10] ---

I can't tell if this is the real Tamaki.

[11:21] ---

I don't know what the point of this dream is.

[11:23] ---

Why would Iroha's Doppel want to imprison us?

[11:28] ---

How can I get her to wake up?

[11:39] ---

Yachiyo, good morning.

[11:44] ---

The dream's starting to fall apart.

[11:47] ---

Yachiyo, I'm hungry!

[11:49] ---

Master Yachiyo, it's time for breakfast!

[11:52] ---

Felicia, let's go change and wait—

[12:04] ---

Tsuruno, let's do parachute fireworks next!

[12:07] ---

It's nighttime. Even if we launched
parachute fireworks, we couldn't see them.

[12:10] ---

It won't be fun.

[12:12] ---

Kuroe, is something wrong?

[12:15] ---

No, I was just thinking.

[12:20] ---

If something's bothering you, tell me.

[12:23] ---

I don't know if I can help, but...

[12:27] ---

Thank you.

[12:28] ---

Tamaki's dream is so peaceful. That's just like her.

[12:33] ---

Let's do snake fireworks next!

[12:36] ---

I don't think you do snake fireworks at night.

[12:39] ---

All we have left is smoke bombs.

[12:43] ---

Then let's do it tomorrow.

[12:44] ---

We can slice up a watermelon.

[12:46] ---

When the real person isn't here, she just creates one.

[12:52] ---

Yachiyo's amazing, right?

[12:56] ---

She's a Magical Girl, but she's also
a college student and a model.

[13:03] ---

She was on a magazine cover the other day.
So I secretly bought a copy for myself.

[13:10] ---

She was a little mean when we first met, right?

[13:14] ---

But that's because she was worried about us.

[13:17] ---

She's actually really nice.

[13:34] ---

Are you happy now, Tamaki?

[13:38] ---

Like let's say...

[13:40] ---

If this was a dream, is there
something you'd want to do?

[13:44] ---

A dream? Well...

[13:48] ---

I don't think there's anything I'd hope to do.

[13:52] ---

There isn't.

[13:54] ---

But I guess I don't have any hope either.

[13:57] ---

You don't need hope.

[14:00] ---

You can get others to share many things with you.

[14:03] ---

Yachiyo and the rest of the girls at Mikazuki Villa,

[14:06] ---

and you too Kuroe, have all given me so much.

[14:14] ---

ENDLESS DREAM

[14:24] ---

You're definitely the most suspicious
thing in this dream, Ui Tamaki.

[14:30] ---

Are you Iroha's Doppel?

[14:42] ---

Well, now what? I'm out of options.

[14:55] ---

Hey, Tamaki.

[14:57] ---

Why a stuffed animal?

[14:59] ---

Stuffed animal?

[15:01] ---

Your sister. Why not the real her?

[15:07] ---

Why are you saying something like that?

[15:09] ---

You seemed to really care about Ui.

[15:12] ---

You were always looking for her.

[15:14] ---

Nanami said so, too.

[15:17] ---

But it was a stuffed animal.

[15:19] ---

Why are you being so mean?

[15:22] ---

Should I not have asked?

[15:24] ---

Kuroe, do you not like Ui?

[15:27] ---

Of course that's not true!

[15:29] ---

I just don't know her.

[15:33] ---

I just don't understand.

[15:35] ---

Why is Ui Tamaki the only one?

[15:37] ---

Yachiyo, what are you doing out here at this hour?

[15:47] ---

Iroha, you don't belong here.

[15:50] ---

But everyone will be sad if you
don't go to the hospital with us.

[15:53] ---

Where's your sister? Where's Ui?

[15:57] ---

Ui's the only one who's not here.

[16:00] ---

She's right here. Look!

[16:02] ---

Ui is my dear sister.

[16:05] ---

I can do anything, if it's for her.

[16:09] ---

No!

[16:31] ---

Tamaki, what's wrong?

[16:36] ---

Why are you getting in my way?

[16:42] ---

Iroha Tamaki fell into a deep sleep
at the bottom of the Uwasa.

[16:47] ---

But then...

[16:49] ---

Her fears for her sister, and knowing
the truth about Magical Girls,

[16:54] ---

caused her to have nightmares within her slumber.

[16:58] ---

Even now, the tainting of her Soul Gem continues.

[17:03] ---

Why are you trying to stop me?

[17:05] ---

I created new dreams over her nightmares.

[17:07] ---

I made her a new Mikazuki Villa.

A new sister. I worked so hard!

[17:14] ---

Tamaki.

[17:17] ---

I even made a new Ui.

[17:20] ---

A new Ui Tamaki, for Iroha Tamaki.

[17:23] ---

For me.

[17:26] ---

Weren't you looking for your sister?

[17:29] ---

But I can't find her.

[17:30] ---

So I made a new one!

[17:35] ---

Because I'm scared!

[17:37] ---

I'm scared I'll never see Ui again.

[17:39] ---

I'm scared someday my friends will disappear too!

[17:43] ---

I'm scared. I'm scared!

[17:45] ---

So I'm going to start it over.

[17:47] ---

Make a new story for Iroha Tamaki!

[17:52] ---

No, you can't.

[17:52] ---

Tamaki, let's run away!

[17:55] ---

This is Iroha Tamaki's new story.

[18:03] ---

Iroha!

[18:07] ---

Kuroe!

[18:10] ---

I'm sorry.

[18:11] ---

The Doppel was hiding inside Iroha.

[18:14] ---

That thing made her a new sister.

[18:17] ---

With a new Ui and a new Mikazuki Villa,

[18:20] ---

Iroha Tamaki will be happy.

[18:22] ---

So stop trying to destroy it!

[18:31] ---

It's too dangerous for you. Get back.

[18:36] ---

I also...

[18:39] ---

...want to save Tamaki!

[18:47] ---

An Ui for Iroha. Everyone being friends. Always happy.

[18:53] ---

Iroha, listen!

[18:54] ---

An Ui that's even better than the real one.

[18:56] ---

Was your sister just somebody
who was fun and cute to you?

[19:01] ---

No one gets hurt. No one is lost.

[19:01] ---

It wasn't always good things, right?

[19:03] ---

There was more fear and sadness
than you could handle, wasn't there?

[19:08] ---

It was no different at Mikazuki Villa.

[19:09] ---

Felicia was a brat who always gave you a hard time.

[19:12] ---

Futaba was always so worried about how we felt.

[19:15] ---

Stop it!

[19:16] ---

The truth about Magical Girls made you suffer too.

[19:20] ---

It was during that painful, awful time that we met.

[19:24] ---

Stop it!

[19:25] ---

Who cares about your ideal world?

[19:27] ---

Our anger, our sorrow.

It can't be traded for some convenient lie.

[19:32] ---

Stop it!

[19:33] ---

Your real sister, our Mikazuki Villa...

[19:37] ---

Let's take them back together!

[19:42] ---

Come back, Iroha.

[19:44] ---

You promised we'd always be together, right?

[19:51] ---

Yachiyo!

[19:56] ---

Kuroe, Connect!

[19:58] ---

Right.

[20:33] ---

Iroha!

[20:34] ---

Yachiyo!

[20:51] ---

Welcome back.

[20:56] ---

Yachiyo, I'm home!

[21:01] ---

I'm so glad. Really.

[21:05] ---

It took a little while, but I
promised I wouldn't die, right?

[21:12] ---

Thanks to that, I was able to come back.

[21:41] ---

[3]

There Were Too Many To Carry

[23:18] ---

Today

Are you getting my messages?

Mami, I hope you're okay.

[23:19] ---

I'm worried.

[23:21] ---

Mami, are you okay?

Call me.

[23:22] ---

Mami, where are you?

Sayaka told me what happened.

[23:23] ---

No matter what happens,

I'll save you.

[23:26] ---

No matter what happens,

I'll save you.

Revision #1

Created 2024-03-16 00:48:05 UTC by whimsee

Updated 2024-03-16 00:48:05 UTC by whimsee